




ကလိုင်ဟာ အပင်တွေကို စကားပြောတယ်

Khalai talks to plants

 Ursula Nafula

 Jesse Pietersen

 Naw Thazin Hpway

 2

 မြန်မာဘာသာ [my](#) / English [en](#)



သူဟာ ကလိုင်ဖရိပါတယ်။ အသက်ခုနှစ်ရံပီဖြဖြပါတယ်။ သူ့နာမည်ဟာ “ကောင်းတဲ့သူ”လို့ သူ့ရဲ့ လူဘူကူဆူဘာသာစကားမှာ အဓိပ္ပာယ်ရပါတယ်။

...

This is Khalai. She is seven years old. Her name means ‘the good one’ in her language, Lubukusu.



ကလိုင်ဟာ နို့လာပီလိမ္မော်သီးပင်ကို စကားပြော
ပါတယ်။ “လိမ္မော်သီးပင်လေးရေ၊ ကျေးဇူးပြုပြီးအ
မကြံ့ကြံ့လာပီလိမ္မော်သီးတွဲ အများကြီး
ပေးပါလား” လို့စကားပြောပါတယ်။

...

Khalai wakes up and talks to the orange tree.
“Please orange tree, grow big and give us lots
of ripe oranges.”



ကလိုင်ဟာ ကျောင်းကိုလမ်းလျှောက်သွားပါတယ်။ လမ်းမှာ သူ့ဟာ မကြပ်ပင်လေးတွေနဲ့ စကားပပြောပါတယ်။ “မကြပ်ပင်လေးရေ၊ ကျေးဇူးပပြုပြီးပိုမိုစိမ်းလန်းလာ ပြီးမခပြောကံသွေးသွားပါနဲ့” လို့ပပြောပါတယ်။

...

Khalai walks to school. On the way she talks to the grass. “Please grass, grow greener and don’t dry up.”



ကလိုင်ဟာ ပန်းရိုင်းလေးတွေကိုဖတ်သွားတယ်။ “ပန်း
ကလေးတွေရေ၊ ကျေးဇူးပူပြုံးပွင့်လန်းနေပေးပါ။
ဒါမှ ငါ့ခေါင်းပေါ်မှာ ပန်လို့ရမှာ” လို့စကားပပြောပါတ
ယ်။

...

Khalai passes wild flowers. “Please flowers,
keep blooming so I can put you in my hair.”



ကျောင်းမှာတော့ ကလိုင်ဟာ ကျောင်းဝင်းအလယ်မှာ ရှိတဲ့ အပင်လေးကို စကားပပြောပါတယ်။ “အပင်လေး ရေ၊ ကျေးဇူးပပြုပြီးအကိုင်တွေဖေဖေကြည့်လာပေးပါ။ ဒါမှ အရိပ်မှာ စာဖတ်လို့ရမှာ” လို့ပပြောပါတယ်။

...

At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound. “Please tree, put out big branches so we can read under your shade.”



ကလိုင်ဟာ ကျောင်းပတ်လည်မှာရှိတဲ့ ခံကြာမကြံတွေး
ကိုလည်း စကားပြောပါတယ်။ “ကျေးဇူးပြုပြီးသန်မာ
စွာ ကြီးလာပြီးလူဆိုးတွေ ဝင်လာတာကို တာဆီးပေး
ပါ” လို့ပြောပါတယ်။

...

Khalai talks to the hedge around her school.
“Please grow strong and stop bad people
from coming in.”



ကလိုင်ဟာ ကျောင်းကနေ အိမ်ကိုပြန်ရောက်လာတဲ့အခါ သူ့ရဲ့ လိမ္မော်ပင်ဆီကို သွားလည်ပါတယ်။ “လိမ္မော်သီးတွေ မမှည့်သေးဘူးလား” လို့ ကလိုင်က မေးပါတယ်။

...

When Khalai returns home from school, she visits the orange tree. “Are your oranges ripe yet?” asks Khalai.



ကလိုင်ဟာသက်ပငြိုးချပီး“ဒီလိမ္မော်သီးတွေဟော စိမ်းနေတုန်းဘဲ” လို့ပပြောပါတယ်။ “မနက်ဖန်ကြကျရင်တုန့်မယ်နော် လိမ္မော်ပင်လေး၊ အဲဒီအချိန်ဆို ငါ့အတွက် လိမ္မော်သီးမည့်လေးတွေရှိမှာပါ” လို့ ကလိုင်က ပပြောလိုက်ပါတယ်။

...

“The oranges are still green,” sighs Khalai. “I will see you tomorrow orange tree,” says Khalai. “Perhaps then you will have a ripe orange for me!”



Global Storybooks

globalstorybooks.net

ကလိုင်ဟာ အပင်တွေကို စကားပြောတယ်

Khalai talks to plants

 Ursula Nafula

 Jesse Pietersen

 Naw Thazin Hpway (my)

